



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25913  
10 June 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОВЕДЕНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ВЫБОРОВ В КАМБОДЖЕ

1. В пункте 16 своей резолюции 826 (1993) Совет Безопасности просил меня оперативно доложить Совету о проведении и результатах выборов в Камбодже, в том числе о поведении сторон в отношении их обязательств по Парижским соглашениям (S/23177, приложение), и, в случае необходимости, рекомендовать любые инициативы и/или меры, способствующие обеспечению их полного соблюдения всеми сторонами. В пункте 2 резолюции 835 (1993) Совет предложил мне как можно скорее подготовить свой доклад о выборах. Настоящий доклад представляется в ответ на эти просьбы.
2. Выборы были проведены в каждой из 21 провинции Камбоджи в соответствии с графиком в период с 23 по 28 мая 1993 года. С 23 по 25 мая функционировало примерно 1400 крупных, средних и малых стационарных избирательных участков, а также 200 передвижных групп в отдаленных или труднодоступных районах. Передвижные группы функционировали в течение всего шестидневного периода, а 26 мая некоторые стационарные избирательные участки были преобразованы в передвижные избирательные участки и работали в качестве передвижных групп 27 и 28 мая. Голосование проходило с 08 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. каждый день, но было продлено в последний день, чтобы можно было принять оставшихся избирателей. Если не считать нескольких инцидентов, которые описаны ниже, голосование проходило в мирной и подчас праздничной атмосфере, хотя избирателям иногда приходилось пройти пешком несколько миль, чтобы опустить свой избирательный бюллетень, и их, видимо, не испугали угрозы насилия и бандитизма, пересеченная местность и сильные дожди, которые шли во многих районах страны. Как было указано в моем докладе, сделанном в соответствии с пунктом 6 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности (S/25784), военный компонент и компонент гражданской полиции ЮНТАК повсюду обеспечили надежную безопасность для проведения голосования.

3. Голосование проходило в основном мирно, и никаких существенных срывов этого процесса не было. Однако имелись отдельные случаи применения насилия. Один гражданский камбоджец погиб в первый день голосования, когда в провинции Кампонгтям было сделано несколько выстрелов из миномета, и находившийся поблизости избирательный участок был временно закрыт. Другие избирательные участки в течение периода голосования закрывались на непродолжительное время по соображениям безопасности, однако многие продолжали функционировать даже тогда, когда рядом шел обстрел. В провинции Кампот голосование было временно приостановлено в одном районе, когда вооруженные люди ворвались на территорию избирательного участка и украли некоторые элементы оборудования. Позднее голосование возобновилось. В районе Сотникум, провинция Сиенреап, передвижной избирательный участок подвергся нападению вооруженных людей. Один бангладешский член военного компонента был ранен в ногу, и, кроме того, пострадали также два избирателя и еще один камбоджец.

4. В некоторых частях страны появились свидетельства того, что элементы Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) не давали избирателям идти на избирательные участки, однако в Паойпете, провинция Бантеймеас, проголосовало около 200 невооруженных солдат НАДК. В той же провинции несколько сот членов семей солдат НАДК также проголосовали в деревнях Тхмарпуок, Енттейтхма и Пхумампил, так же как и солдаты и гражданские лица из контролируемых НАДК районов вокруг анклава Соксан в провинции Баттамбанг.

5. Активность избирателей была впечатляющей. К избирательным урнам пришли 4 267 192 избирателя, т.е. 89,56 процента от общего числа зарегистрированных избирателей. Около 7 процентов бюллетеней были поданы по открепительным талонам, в основном избирателями, голосовавшими за пределами той провинции, в которой они были зарегистрированы. Около 46 процентов зарегистрированных избирателей, т.е. 2,2 млн. человек, проголосовали в первый день - это был день наибольшей активности избирателей.

6. В избирательном процессе приняли участие три из четырех камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, - Государство Камбоджа (ГК) (через Народную партию Камбоджи (НПК), Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМОК) и Кхмерский народный фронт национального освобождения/Буддийская либерально-демократическая партия (КНФНО/БЛДП). Эти три стороны, принимавшие участие в выборах, полностью выполнили положения закона о выборах, и все они воспользовались своим законным правом направить на избирательные участки своих представителей для наблюдения за голосованием.

7. Четвертая камбоджийская сторона, подписавшая Парижские соглашения, - Партия Демократической Кампучии (ПДК) не зарегистрировалась как политическая партия, не принимала участия в выборах и угрожала сорвать их путем применения насилия. Однако, как было отмечено выше, никаких существенных срывов не произошло.

/...

8. На заседании Высшего национального совета, которое было созвано 29 мая 1993 года - после заключительного дня голосования, - с тем чтобы проанализировать процесс голосования, мой Специальный представитель заявил от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций, что ввиду очень высокой активности избирателей по всей стране, отсутствия насилия или срывов в ходе голосования, успешного проведения технической процедуры голосования, а также спокойной и мирной атмосферы, которая существовала в течение всего периода голосования, проведение голосования было свободным и справедливым. Текст заявления моего Специального представителя был выпущен в качестве документа S/25879. Подсчет голосов был начат утром 29 мая 1993 года.

9. На заседании Высшего национального совета 29 мая заместитель председателя НПК г-н Хун Сен сделал заявление, выразив свое удовлетворение и теплые поздравления в связи с "отличными" результатами избирательного процесса. В заявлении говорилось, что это было достигнуто "благодаря политическому климату, содействующему созданию обстановки, свободной от принуждения, запугивания и страха, которая позволила подавляющему большинству населения по всей стране подать свой голос с уверенностью и энтузиазмом, определить свою судьбу, неуклонно стремясь к миру, а также объединиться и посвятить свои усилия строительству новой Камбоджи". В заявлении отмечалось, что НПК представила ЮНТАК свои замечания относительно технических аспектов избирательного процесса и указала, что она ожидает результаты выборов в надежде, что подсчет голосов будет проходить в строгой атмосфере, которая позволит всем партиям согласиться с результатами.

10. Впоследствии НПК выдвинула ряд возражений в связи с тем, что в процессе голосования и подсчета голосов якобы допускались нарушения. Эти возражения были основаны на утверждениях о том, что представители партий не имели возможности осмотреть "безопасные зоны", где избирательные урны хранились в ночное время, на наличии некоторого количества взломанных сургучных печатей, которые использовались для опечатывания избирательных урн на ночь, эффективности несмываемых чернил, утверждениях о пристрастности некоторых набранных на месте камбоджийских сотрудников по проведению выборов и утверждениях о расхождениях в цифрах при подсчете избирательных бюллетеней в урнах. Руководители НПК также выдвинули обвинения в том, что был совершен обман. Мой Специальный представитель просил НПК сообщить ЮНТАК о всех соответствующих деталях, чтобы можно было провести полномасштабное расследование, однако ни о каких дополнительных деталях сообщено не было. В некоторых случаях, когда были поданы конкретные жалобы и были сообщены подробности дела, были проведены расследования на местах к полному удовлетворению представителей партий.

11. Вследствие необходимости обеспечения точности и открытости подсчет голосов проходил медленнее, чем ожидалось. Поэтому ЮНТАК публиковал предварительные данные о подсчете голосов дважды в день. НПК, сославшись на "ошибки" в цифрах, просила ЮНТАК прервать эту процедуру, однако ЮНТАК отклонил эту просьбу. Цель регулярного обнародования данных заключалась в том, чтобы содействовать максимальной открытости этого процесса, особенно с учетом того факта, что эти

/...

данные, к которым имели доступ представители политических партий, присутствовавшие при подсчете голосов, открыты для общественности.

12. НПК просила также ЮНТАК провести новые выборы в семи провинциях, включая столицу - Пномпень. ЮНТАК отказался сделать это до тех пор, пока НПК не даст убедительных доказательств того, что нарушения и обман были совершены в таких масштабах, которые делают результаты голосования недействительными. НПК не представила таких доказательств.

13. Подсчет обычных избирательных бюллетеней и бюллетеней, поданных по открепительным талонам, к настоящему времени завершен. Подсчет 4 011 631 действительного бюллетеня говорит о том, что НЕФНМОК получил 1 824 188 голосов, т.е. 45,47 процента от общего количества голосов, а НПК - 1 533 471 голос, т.е. 38,23 процента. БЛДП получила 152 764 голоса, т.е. 3,81 процента. Данные о количестве голосов, поданных за каждую партию, и проценте от общего количества голосов содержатся в приложении I. НЕФНМОК получил 58 мест в Учредительной ассамблее, НПК - 51, БЛДП - 10, МОЛИНАКА - 1.

14. Таким образом, я дал моему Специальному представителю полномочия на то, чтобы на заседании Высшего национального совета, состоявшемся 10 июня под председательством Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука, он сделал заявление от моего имени и от имени Организации Объединенных Наций о том, что выборы в целом были свободными и справедливыми. Текст этого заявления воспроизводится в приложении II.

15. Я с глубоким удовлетворением подтверждаю данное моим Специальным представителем определение того, что выборы в Камбодже были свободными и справедливыми. Я воздаю должное мужеству и верности мирному процессу, которые были продемонстрированы народом Камбоджи. Я настоятельно призываю все стороны уважать и признать результаты выборов и урегулировать любые споры, которые у них могут быть, по согласованным каналам. ЮНТАК будет оказывать Учредительной ассамблее, которая скоро начнет свою работу, полную поддержку в процессе разработки конституции и создания нового правительства для всей Камбоджи. Я также уверен в том, что международное сообщество будет и в дальнейшем поддерживать усилия с целью содействия национальному примирению и миростроительству.

16. В заключение я хочу тепло поблагодарить моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси и весь гражданский и военный персонал ЮНТАК за их преданность и твердость при выполнении этой исключительно трудной миссии в чрезвычайно сложной и подчас опасной обстановке. Я хотел бы также отметить вклад наблюдателей - как от Организации Объединенных Наций, так и независимых - за проведением выборов, членов учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, которые поддержали это важное дело в Камбодже.

/...

Приложение 1

Количество и процент голосов, поданных за различные партии

|          | Количество голосов | В процентах |
|----------|--------------------|-------------|
| НПК      | 1 533 471          | 38,23       |
| РКП      | 27 680             | 0,69        |
| РПСР     | 20 425             | 0,51        |
| КНП      | 48 113             | 1,20        |
| ОНС      | 14 569             | 0,36        |
| НДПК     | 24 394             | 0,61        |
| ДП       | 41 799             | 1,04        |
| КСНДП    | 37 474             | 0,93        |
| БЛДП     | 152 764            | 3,81        |
| ЛПП      | 29 738             | 0,74        |
| НЕФНМОК  | 1 824 188          | 45,47       |
| ПВК      | 28 071             | 0,70        |
| ПДДР     | 13 914             | 0,35        |
| НКП      | 7 827              | 0,20        |
| СРП      | 31 348             | 0,78        |
| ЛДПКФ    | 20 776             | 0,52        |
| МОЛИНАКА | 55 107             | 1,37        |
| ЛДП      | 62 698             | 1,56        |
| РЕДЕК    | 11 524             | 0,29        |
| КНК      | 25 751             | 0,64        |
| Всего    | 4 011 631          |             |

/...

Примечания

| №  | Название политической партии                                                          | Сокращенное название |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1  | Народная партия Камбоджи                                                              | НПК                  |
| 2  | Республиканская коалиционная партия                                                   | РКП                  |
| 3  | Республиканская партия свободного развития                                            | РПСР                 |
| 4  | Кхмерская нейтральная партия                                                          | КНП                  |
| 5  | Объединение за национальную солидарность                                              | ОНС                  |
| 6  | Нейтральная демократическая партия Камбоджи                                           | НДПК                 |
| 7  | Демократическая партия                                                                | ДП                   |
| 8  | Камбоджийская свободная независимая демократическая партия                            | КСНДП                |
| 9  | Буддийская либерально-демократическая партия (дед Сон Санн)                           | БЛДП                 |
| 10 | Либеральная партия примирения                                                         | ЛПП                  |
| 11 | Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу | НЕФНМОК              |
| 12 | Партия возрождения Камбоджи                                                           | ПВК                  |
| 13 | Партия за демократические действия и развитие                                         | ПДДР                 |
| 14 | Националистическая кхмерская партия                                                   | НКП                  |
| 15 | Свободная республиканская партия                                                      | СРП                  |
| 16 | Либерально-демократическая партия кхмерских фермеров                                  | ЛДПКФ                |
| 17 | Кхмеры Молинака и Нактаорсоу за свободу                                               | МОЛИНАКА             |
| 18 | Либерально-демократическая партия                                                     | ЛДП                  |
| 19 | Кхмерская партия за республиканскую демократию                                        | РЕДЕК                |
| 20 | Партия "Кхмерский национальный конгресс"                                              | КНК                  |

/...

## Приложение II

### Свободный и справедливый характер выборов в Камбодже

#### Заявление Специального представителя Генерального секретаря

Подсчет голосов, поданных в ходе выборов в Камбодже, к настоящему времени завершен, и сейчас распространяется заявление с окончательными цифрами по каждой провинции, указывающее, сколько процентов получила каждая партия. Как вы видите, подавляющее большинство голосов было подано за две самые крупные партии. Был произведен подсчет в общей сложности 3 767 412 действительных обычных избирательных бюллетеней и 244 219 действительных бюллетеней, поданных по открепительным талонам, то есть в общей сложности 4 011 631 бюллетень. В целом по стране Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМОК) получил 45,47 процента голосов; Народная партия Камбоджи (НПК) получила 38,23 процента голосов; Буддистская либерально-демократическая партия (БЛДП) получила 3,81 процента, а другие 17 партий получили остальное число голосов.

Подсчет голосов шел медленнее, чем ожидалось, в основном вследствие необходимости обеспечить абсолютную точность и открытость при наблюдении со стороны представителей политических партий. При этом шел процесс самой тщательной проверки.

Мы также вели подробные обсуждения с НПК, которая заявила, что выборы были отмечены нарушениями и обманом. ЮНТАК полностью готов расследовать любые обвинения в совершении нарушений и просил НПК представить детальную информацию в подтверждение этих обвинений. В тех случаях, когда была дана детальная информация, было проведено расследование этих обвинений и были приняты соответствующие меры. Мои коллеги и я вели значительную переписку с Его Превосходительством г-ном Чеа Симом, и я подробно описал все меры, которые ЮНТАК принял для устранения обнаруженных нами аномалий. Тем не менее мы полны решимости продолжать наше собственное тщательное и объективное расследование любых жалоб вплоть до полного решения возникающих в связи с этим вопросов. Мы также дали ясно понять, что якобы имевшие место нарушения не говорят об обмане и что ни одно из обвинений, выдвинутых НПК, даже если они окажутся справедливыми, не повлияет на результаты. Кроме того, ЮНТАК решительно отвергает любые домыслы о том, что его действия не были беспристрастными. Выборы были свободными и справедливыми, и камбоджийские стороны должны признать и уважать их результаты в соответствии со своими обязательствами по Парижским соглашениям.

Теперь я хотел бы обратить внимание Высшего национального совета на резолюцию 835 (1993) Совета Безопасности, которая была единогласно принята 2 июня 1993 года. Эта резолюция призывает все стороны придерживаться своего обязательства полностью уважать результаты выборов и настоятельно призывает их

/...

приложить все силы для обеспечения мирного формирования демократического правительства в соответствии с положениями новой конституции.

Таким образом, в настоящее время я готов объявить от имени Генерального секретаря и от имени Организации Объединенных Наций, что этот последний этап избирательного процесса был свободным и справедливым. Только что объявленные мною результаты справедливо и точно отражают волю камбоджийского народа и должны уважаться.

Теперь я хотел бы сделать заявление относительно свободы и справедливости выборов в целом.

При этом я должен обратить особое внимание на политические условия и положение с правами человека, которые существовали до начала голосования. Как я неоднократно заявлял, мы не были удовлетворены тем, что в Камбодже до начала избирательной кампании не была в полной мере обеспечена нейтральная политическая обстановка, в которой было бы гарантировано уважение основных прав человека. Я публиковал подробности о политическом насилии, запугивании и посягательствах, которые совершались в течение месяцев, непосредственно предшествовавших избирательной кампании, и в предыдущие месяцы. Я доводил эти вопросы до сведения Его Королевского Высочества принца Нородом Сианука и всех членов Высшего национального совета. Мы также были озабочены тем, что власти во всех районах Камбоджи не предпринимали достаточных усилий для того, чтобы виновные были преданы правосудию. Акты насилия продолжались и после начала голосования. Кроме того, я представлял жалобы в связи с типичными мелкими попытками запугивания, которые совершались по всей стране. Совершенно ясно, что все соответствующие стороны должны продолжать усилия для того, чтобы построить в Камбодже общество, в котором царило бы господство права, в котором уважались бы основные права человека и основные свободы. Международное сообщество будет и в дальнейшем оказывать поддержку руководству Камбоджи в этом деле.

Еще одна угроза выборам исходила от той камбоджийской стороны, которая отказалась участвовать в голосовании и грозила сорвать его путем применения насилия. Мы испытываем глубокое удовлетворение в связи с тем фактом, что, вопреки нашим опасениям, выборы не были омрачены массовым насилием.

Несмотря на эти угрозы и опасности, ЮНТАК продолжал вести подготовку к выборам, будучи твердо уверенным в том, что народ Камбоджи хочет проведения выборов. Миллионы камбоджийцев, придя на выборы в праздничной атмосфере радости и надежды на будущее, сделали эти выборы свободными и справедливыми благодаря своему мужеству и решимости. Они знали, что голосование будет тайным, и они проголосовали за партии по своему выбору.

Истинным победителем на этих выборах является камбоджийский народ. Я хотел бы воздать должное ему, а также всем 20 политическим партиям, которые сыграли важную роль в этом демократическом процессе. НЕФНМОК и НПК, которые вместе

/...

получили подавляющее большинство голосов, должны будут сыграть особенно важную роль. Несмотря на то, что НПК испытывает естественное чувство разочарования, она должна понимать, что в ходе выборов, которые были объявлены всеми наблюдателями свободными и справедливыми, значительная часть камбоджийцев указала на то, что эта партия должна и в дальнейшем играть важную и конструктивную роль в будущем страны в соответствии со значительным уровнем народной поддержки, которую она получила.

НЕФНМОК также имеет основания для того, чтобы гордиться. Его руководители и партийные работники не отказались от своего курса, несмотря на кампанию насилия и запугивания, которая велась против них почти с того времени, когда им разрешили открыть свои отделения в зоне ГК. Они бесстрашно продолжали доводить свои идеи до народа и никогда не испытывали желание ответить насилием на насилие. Их успех заслуживает высокой оценки.

БЛДП также должна будет внести важный вклад в продолжающийся процесс. Эти камбоджийские партии под общим дальновидным, мудрым и непревзойденным руководством со стороны Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука теперь должны научиться работать вместе в духе общности своей судьбы и национального примирения. Их первая задача заключается в том, чтобы подготовить и утвердить конституцию и принять решение относительно правительства. Однако это лишь начало. Главная задача нового правительства заключается в обеспечении того, чтобы все камбоджийцы, которым мы обязаны успешным проведением выборов, оказались победителями. Я хотел бы обратиться ко всем вам с самым горячим призывом похоронить вчерашнюю вражду, немедленно прекратить взаимные обвинения и отныне сосредоточить все свои усилия на строительстве новой Камбоджи на основе подлинного братства и согласия.

-----